



## Елена Лопатина

Переводчик (англ. - рус.)

WhatsApp +44 7716254817

Viber, Telegram +7 9638727226

E-mail [HelenLo777@gmail.com](mailto:HelenLo777@gmail.com)

Skype HelenLo777

### Опыт работы

2019 – наст.  
время

#### Переводчик-фрилансер

**Лондон, Великобритания**

- Выполняю письменные переводы с английского на русский и с русского на английский
- Специализация: маркетинг, фармацевтика, медицина
- Скорость перевода: 3000 - 5000 слов в день
- Используемые CAT-инструменты: MateCat и Smartcat

2016 – 2021\*

#### Интернет-маркетолог

**Verra (дилер Toyota, Lexus, Porsche), Пермь**

- Обеспечивала продвижение товаров и услуг 10 подразделений автомобильного холдинга с помощью различных инструментов интернет-маркетинга (контекстная реклама, SEO, SMM, e-mail маркетинг)
- Повысила эффективность использования рекламного бюджета за счёт детального анализа рекламных кампаний (веб-аналитика, колл-трекинг) и тщательного контроля работы подрядчиков — в некоторых подразделениях стоимость лида снизилась более чем в 5 раз
- Внедрила систему мониторинга отзывов, что позволило оперативно реагировать на комментарии и замечания клиентов

*\*Была в отпуске по уходу за ребенком с марта 2018 по апрель 2021.*

2016

#### Руководитель отдела маркетинга

**ГЛОНАСС ГРУПП (системы мониторинга транспорта), Пермь**

- Отвечала за анализ рынка, поиск перспективных ниш, выбор оптимальных каналов и способов продвижения продуктов компании
- С помощью анализа множества статистических данных смогла выбрать приоритетные регионы для продвижения, которые впоследствии генерировали большую часть доходов компании
- За 5 месяцев добилась снижения стоимости лида в 4 раза

2015

#### Маркетолог

**Международная школа флористики и ландшафтного дизайна Алисы Амбер, Пермь**

- Увеличила доходы школы на 30%, используя бесплатные способы продвижения, в частности, публикации в соцсетях и СМИ, e-mail маркетинг

- 2012 — 2015 **PR-менеджер**  
**СВАН (медицинские информационные системы), Пермь**
- Готовила материалы о проектах компании в сфере информатизации здравоохранения и обеспечивала их бесплатную публикацию в федеральных и региональных специализированных СМИ
  - Провела SEO-оптимизацию сайта компании [swan-it.ru](http://swan-it.ru), за счёт чего увеличила количество посетителей более чем в 10 раз
- 2011 — 2012 **Заместитель главного редактора**  
**ИД "Медиа-центр" (газеты "В курсе" и "Пермская трибуна"), Пермь**
- Повысила качество текстов за счёт регулярной совместной работы с журналистами над содержанием и стилистикой материалов
  - Расширила базу ньюсмейкеров издания
- 2010 — 2011 **Главный редактор**  
**ИД "Венчурный инвестор", Пермь**
- Разработала с нуля концепцию и структуру журнала
  - Обеспечила сотрудничество с экспертами в области венчурных инвестиций и технологических стартапов в России и за рубежом
- 2009 — 2010 **Редактор рубрики «Бизнес»**  
**Информационная группа [59.ru](http://59.ru), Пермь**
- Отвечала за ежедневное наполнение рубрики новостями, эксклюзивными статьями и интервью бизнес-тематики
- 2007 — 2009 **Журналист**  
**ООО «Аргументы и факты в Перми»**
- Готовила статьи финансовой и социальной тематики.
  - Работала в качестве редактора сайта [www.perm.aif.ru](http://www.perm.aif.ru), обеспечила посещаемость на уровне 3 тысяч уникальных посетителей в сутки
- 2006 — 2007 **Журналист**  
**ООО «Деловое Прикамье», Пермь**
- Готовила материалы бизнес-тематики

## **Образование**

- 2003-2008 **Пермский государственный университет**  
Журналист (диплом с отличием)
- 2005-2008 **Центр дополнительного образования Littera при Пермском государственном университете**  
Переводчик в сфере профессиональной коммуникации (английский язык)